



THEATRE DE SARTROUVILLE ET DES YVELINES
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL



LE DIPTYQUE DU RAT

BOHUMIL HRABAL / COPI

MISE EN SCENE LAURENT FRECHURET

30 SEPTEMBRE › 23 OCTOBRE 2010

30 SEPTEMBRE › 23 OCTOBRE 2010

LE DIPTYQUE DU RAT ^{CREATION}

UNE TROP BRUYANTE SOLITUDE de **Bohumil Hrabal**

traduction Anne-Marie Ducreux-Palenicek / adaptation Laurent Fréchuret
avec **Thierry Gibault** production Théâtre de Sartrouville et des Yvelines-CDN, coproduction
Nouveau Théâtre-CDN de Besançon et de Franche-Comté / texte Ed. Pavillons poche-Robert Laffont

LA PYRAMIDE de **Copi**

avec **Philippe Baronnet, Elya Birman, Elizabeth Macocco, Nine de Montal, Rémi Rauzier**
production Théâtre de Sartrouville et des Yvelines-CDN, coproduction Centre dramatique régional
de Haute-Normandie-Théâtre des deux rives, avec la participation de l'ENSATT et le soutien de l'Arcal

mise en scène **Laurent Fréchuret**

Un diptyque, une composition en deux tableaux. Le Tchécoslovaque Bohumil Hrabal, l'Argentin Copi, deux auteurs contemporains l'un de l'autre, font d'un Rat leur porte-parole. Tout commence dans les entrailles de Prague, où s'élève la voix de Hanta, recycleur de vieux papiers et de livres interdits, qui raconte ses trente-cinq années passées à actionner sa machine. Voix prégnante de mille voix, celles des amours passées, des amis disparus, des auteurs interdits par la censure, qui trouvent l'obscurité de sa cave... Puis, départ pour la Pyramide, que se partagent une reine inca, une princesse affamée, un jésuite, dont un rat millionnaire vient perturber l'équilibre précaire... Qui mangera qui ? La question hante le triangle de ce vaudeville cannibale. En résonance l'une de l'autre, ces deux œuvres tentent de répondre à l'oppression ou à la simple monotonie de l'existence, au moyen d'une imagination résolument débridée.

JEU 30 SEPT, LUN 4^e, JEU 7^e, JEU 14^e, JEU 21^e OCT › 19 H 30
VEN 1^{ER}, SAM 2, MAR 5^e, MER 6^e, VEN 8^e, SAM 9^e, MAR 12, MER 13^e, VEN 15,
MAR 19, MER 20, VEN 22^e, SAM 23^e OCT › 20 H 30

* navette gratuite A-R depuis Paris-Charles-de-Gaulle/Etoile (sur réservation)

Les Dialogues de Sartrouville : *Les auteurs, inventeurs de mots et de mondes, ou la résistance par le plaisir* Laurent Fréchuret et ses invités répondent aux questions de Sophie Joubert
› samedi 9 octobre à 17 h 30 (entrée libre)

Les Bords de plateau : Rencontre avec Laurent Fréchuret et l'équipe artistique
› les jeudis soirs à l'issue de la représentation de 19 h 30

www.theatre-sartrouville.com / fnac.com

Théâtre de Sartrouville et des Yvelines-CDN / 01 30 86 77 79 / direction Laurent Fréchuret

